

# نصفا الملاك

صحيفة تونج سة باي لاء

# 月

# 華

卷七第

期八第

版出日十二月三年四廿國民



Yueh Hwa Magazine

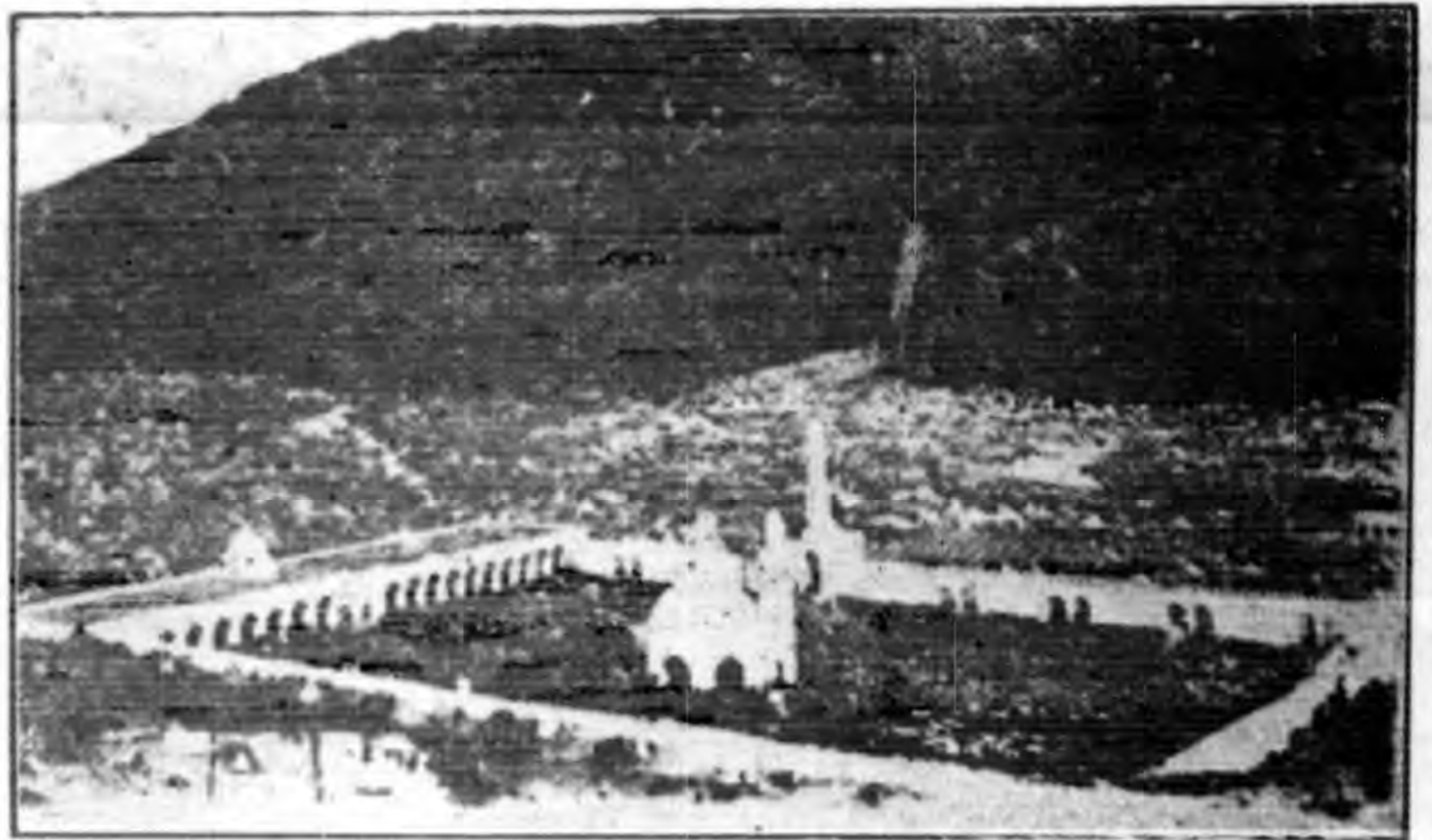
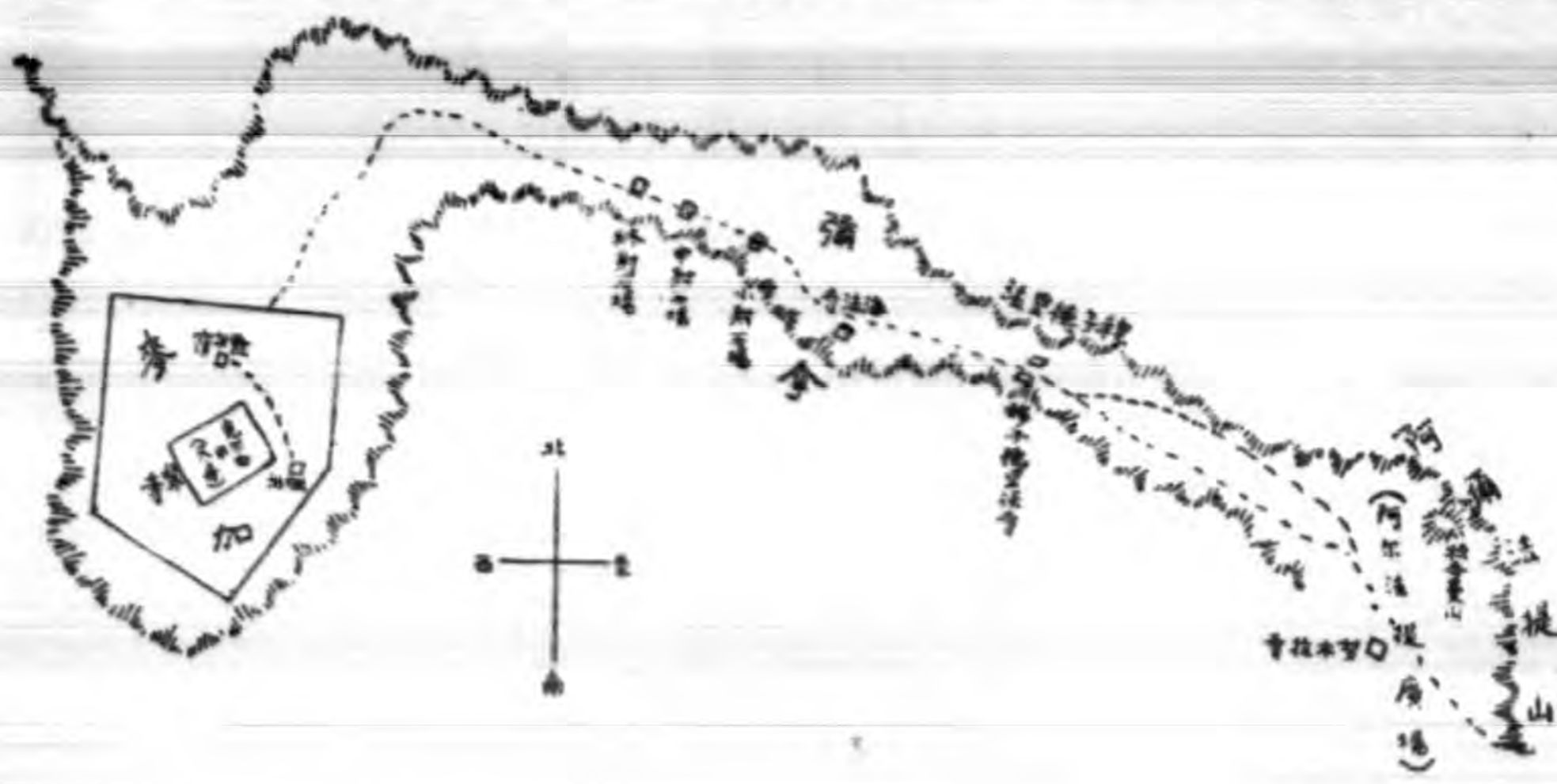
VOI. VII. NO. 7

20, Tong Sse Pai Lao, Peiping

行印社報華月平北

# 朝覲 寫真

(一)



↓ 穆子德里法 *مدرسة محمد بن عبد الوهاب* 之

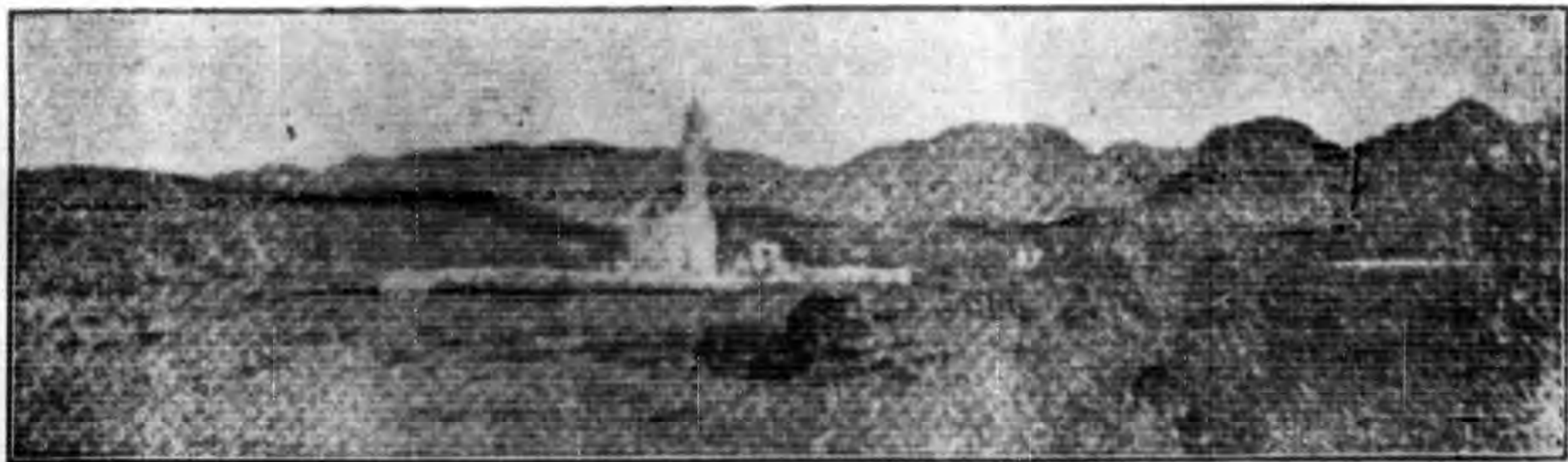
覺悟寺 *مسجد التوحيد*

↑ 朝覲者由天房出發

經過彌拿穆子德里法

至阿爾法提山路綫全

圖



↑ 彌拿山 *جبل منى* 間之海法寺 *مسجد الحفا* 農  
環寺之白色帳幕皆朝覲者所居也



← 阿爾法提山 *جبل افطاح*  
提寺 *مسجد افطاح*

寫 在 卷 首

本刊古蘭詮註，第四十九章續稿，因譯者抱病，本期暫停；該欄特發表馬繼高君所譯之第一〇二章。該章古蘭為埃及近代著名學者篩海穆罕默德阿德卜德（*Shaykh Muhammad Abd al-Hadi*）。原註，穆氏乃近代回教學術界很稀罕的學者，氏對於普通哲學，科學及回教哲學均有深刻之研究，著述頗多；今特由馬繼高君將該氏所著一〇二章古蘭註，用流利之筆鋒譯出，讀者或許得益弗淺。

回教世界內部的不堅固，實在是我們所不樂聞的，但也是時常的表現出來的；此次漢志阿王的被刺，又給我們個深刻的印象，在安拉禁止殺生宰靈的禁地裏，居然演出這種流血的悲劇來，不論誰是誰非，我們是不得不表示遺憾的！

本期金吉堂君的教門雜談，是拿着中國歷史上的社會現象，來說明回教在最近數百年來中國社會上的地位，也可以說是站在回教人的立場講中國歷史的一部分，也可以說是中國歷史的大翻案；我們想關於此類材料，一定還很多，希望讀者，時時注意！才好！

新聞，寫真，照片，尙希多多賜顧為盼！

本 期 目 錄

寫在卷首

古蘭詮註

第一〇二章

時事述評

阿王的被炸

日人在滬組織支那研究會

言論論壇

駁約瑟的故事

建設西北聲中亟宜改進之基本工作

王曾善為中華回教公會告教胞書

哲學講座

靈魂的存在 (續)

教史拾零

教門雜識 (二)

赴康日記 (續)

穆民寫真

山東沂水縣採莊鎮及長明莊穆民概況

中外教聞——四則

圖 畫

朝覲寫真(一)四幅

馬繼高

馬 湘

關子清

馬子實

海明晃

馬浩澄

金吉堂

唐柯三

彭華菴

# 古蘭經註

## 第一〇二章

奉普慈獨慈安拉之名

們你至直，們你了悞貽多競  
 要將們你！不。整墳了望探  
 要將們你！不，後而；道知  
 切確們你使設！不決；道知  
 獄火見看將必們你。道知的  
 觀目的切確要們你，後而，  
 ，日之是如在，後而。獄火  
 。問考受必上惠恩於們你

# بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

سورة التكاثر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْعِبَادُ الْتَكَاثُرُ حَتَّى زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ كَلَّا سَوْفَ  
 تَعْلَمُونَ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ  
 عِلْمَ الْبَاقِينَ لَتَتَرُونَ الْجِجَمِمْ لَتَتَرُونَهَا عَيْنَ  
 الْبَاقِينَ لَتَتَسَلَّلْنَ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ

「競多貽悞了你們。」二字乃是貪斂務求的意思，即是務求一事，直至心靈中都貽悞了其他的任何事件。如果你貪斂一物，你便因為務求牠而成了不能兼顧其他事件之人。是互相論多之意；如一人向他人爭論說：「我是子嗣比你多的，我是財產比你多的；我是兵力比你多的；」以及其他類似論多競富的一切事件。安拉說，以勢利的繁多自矜，確實貽悞了你們。那，即是轉移了你們努力正務的心志。你們是在務求「競多」而不顧及正務與實踐，你們是在貪斂虛偽和自矜勢利之多而貽忘了努力安拉所命給你們的利身心，濟家庭，益宗教，與國家的一切工作與責任。那會使你們永久如此，「直至你們探望了墳塋。」直至你們死去，你們成為墳塋之人。即至此種關頭，你們尙自揣測，你們能獲得福利。「不！」你們抑制這種妄想，不要作此徒然的揣測吧！真的，以「競多」的行為決不會獲得福利；是要實踐真理，努力正道才能夠有所希望的。「你們將要知道」你們所幹的并非安拉的命令，盡心誠意的有益而正當的行為，乃是無謂的論爭，如果這種論爭永久同着你們而不改變的時候，那末，「你們將要知道」你們的結果是怎樣的呢。當懲罰「貽悞」之罪是因安拉緩刑且在時間的久長之後方能實現；所以，安拉在這里乃用「將要」的字樣。在「貪斂」是十分的強大，而它的強大在心靈中好似一塊粗而厚的帳幔將他——心靈——遮蔽，致使它不能夠觀察事象和理解未來的結果，這樣，安拉才重述

「而後，不！你們將要知道。」的辭句。即是堅定上文，而使你們必須「將要知道」你們所爲的究竟。「**و**」亦是「多」而勾心鬪角，競強爭勝的行爲。即是許多人類都需要他的經濟、人力多過他人。而他努力地去滿足他的需要，加強他的地位，擴充他的勢力，俾使他人的一切都不及自己的強大。這樣，他好炫耀於人，而在人類中縱橫捭闔地任所欲爲。但，這種行爲（**و**）也是人類中爲求名求利的常情，雖然他們並不顧及這常情的高尚目的——以所得之利益扶助善道，以所獲之力量發揚真理，拯救人類，且使之認識真理，趨向真理，而擁護真理的目的。這種解釋乃是多數經學家所公認的，而由（**و**）的字句上所解悟而會合的這樣解釋。因爲貽誤人們認識真理，而傾向邪途的行爲，即是他們的大多數都希冀他們的經濟、人力強過他人，去壓倒他人，俾使他於他們的勢力之下作爲他們的奴隸。至於語言的競爭，只能在一部份情形中使他們貽誤。「貪斂」之人的這種行爲可以改變，當他們醒覺而記起他們所作的結果的時候。即他們自責己身：他們知道這是錯誤，而他們要明明白白地去幹它，他們已陷入他們所作的罪惡之中，他們會使他們的心身去愛好這種行爲——「競多」的行爲，以致他們常川都被它迷惑了。而後安拉抨擊這種誇大的希冀，他和這種狂妄的心理宣戰，他便說道：**كلا لو نظنوا علم الفتن**「決不！設使你們確切

的知道」你們不要假託知道你們「競多」的結果而欺騙你們自己，誠然，你們所謂的「知」實情它不是「知」，不然，乃是幻想或揣測而已。無疑的如果你們的理智決定它時，它便會改變而消失的；因爲它是不合於事實的知識。相宜的，是要確切的知，才算是「知」——真知洞悉而於肉眼或實證上合於事實的那種知識。這知識乃是信仰，它的前題是不能改變而一見而知，或近於一見而知的事情。人類如果把握住這種知識，而這知識也就培養了他的思想，使他熟習於萬事萬物中的運用。設使你們知道了這種確切的知識，那會使你們改變「競多」的行爲，且引導你們努力於使你們的行爲端正，你們的內心敬畏安拉，你們的志向在實踐真理上專一的善道中。因爲確知結果的惡劣，會使人類避免傾向於它（惡劣的結果）的行動，且致他們於尋求良善的工作之中。「設使你們確切知道。」這句「阿葉台」的答詞是受去的，所以去牠者，乃俾人類以其理智於本文和前節文章中去自行地追究和理解，這樣，方能加增其——理智——鞏固，而深深地認識他們所爲的結果。安拉另立言詞，是爲敘述「務求」所致的結果。——即在今世的受罪之後來世所享的懲罰。如果能夠確知這種懲罰，那末，畏罪的人類決不趨向安拉以這懲罰驚嚇他們的工作了。於是，他說：**انذرتهم ان يكونوا من الخاسرين**「你們必將看見火獄，」即在懲罰務求虛偽的罪過上而現在已造成形像不難使你們看見的那懲

罰的刑場，——而這刑場即是務求虛偽，貽誤真道之人的回賞呢？——是實有的，是毫無疑義的矗立着。你們必將以你們的肉眼見牠，你們當把牠的實善罰惡的形像深深地印入你們腦海之中，如是，牠即是你們的警鐘，使你們盡心善道，務求真理，決不再幹那虛偽的過錯了。許多人以為他們信仰後世與畏懼懲罰，而且仍幹罪作惡，他們就妄想他們是安拉所饒恕之人，安拉會以他們有名無實的信奉宗教，竟不使他們嚐受火獄中的滋味了。這些人雖然他們名為穆士林（回回），而他們是違背古蘭的法條的；雖然他們是穆聖的信徒，但他們幹的是仇視穆聖的行爲，在這妄想是貽誤人類的行爲，安拉便以堅定而重複前文的辭句來推翻它，他說：*كَلِمَاتٍ بِيَدِنَا*。「你們要確切的目覩火獄。」你們要真確地看見，毫無疑義地目覩酷刑。所謂「目覩」，即是確切的知道。而「確切的目覩」，即是你們看見火獄，乃是在真知確見的範圍之中。因為需要證明的知識，若它不到「目覩」的程度，即不是確切的知識。而「目覩」即是「確切知識」的根源，其他的知識要條件（證據）的具備才能够相續於它。這裏以「目覩火獄」暗指膺受懲罰，此乃是在尊貴的古蘭中所流行的易名之法。如果為「競多」所貽誤的人們必須地要進火獄，以至於任何宗教，或任何跟隨他們的人類，那末，拯救他們的，即是他們的心中要敬畏安拉，他們要止住使他們在酷刑之中艱苦的罪惡，他們要顧及他們所

享的恩惠，他們在這恩惠之中要重視安拉的慈憫和法度，他們在安拉的命令「你要在它中費用。」的責任中施費這恩惠，他們不要只知享受而不在善道中施費，既然，他們又何以能這恩惠去互相競勝呢？的確，他們的事情更加嚴重，他們決不能避免私毫的懲罰，安拉說：*لَا يَسْتَوِي السَّاعِدُونَ وَالسَّاعِدُونَ*。「而後，在如是之日，你們於恩惠上必受考問。」即你們以之競多鬪富，你們認為你們彼此互給的工具的那種恩惠，必須地你們要為它而受考問的：你們將它作了些什麼？你們用它交付安拉所命給你們的責任未曾？你們在享受它中重視安拉的法度嗎？如果責任未曾交付，法度未加重視，那末，這恩惠在後世之日即是不幸的結果啊！敬祈安拉福佑我們，令我們在他賜給我們的恩惠中重視他的法度。

有人說，這裏的呼喚之詞——「你們」，是對活人所發的，俾他們以為警戒。那末，何以古蘭用過去式之辭句——「你們探了坎塋」呢？而且在以後的生者們並沒有這樣地探望過坎塋呢？據艾補穆士林的主張：這自安拉上的呼喚之詞是對後世之人所發的，因為促醒他們回想已往所幹的過錯。「而後，在如是之日，你們……必受考問。」的一節，即是明言的後世之日。非艾補穆士林的主張，是一切經學家所持的理由。他們說：這章古蘭的下降是在輔士之中的兩族人，這兩族人嘗以他們的人口互相競比多寡，如果一族勝過了別一

族時，而那別一族即以他們的亡者來與戰勝者相爭。他們說：「你們敢同我們去至坟墓吧！俾使我們計算屬同我們的人數，而把他們的坟墓指給你們。」但是<sup>20</sup>，并不限於人類，不然亦包含了財產。因為「阿葉台」之字面與夫呼喚之詞類都是普遍者，所以，必須意思也當是普遍者，表裏才相合乎。至於用以過去式之辭句呼喚一切生者，這并不值得奇異；因為這是於尊貴的古蘭中所流行的辭句。古蘭中慣以過去之人的事情來呼喚現在之人，當其現在之人的一切情況與他們相同的時候。就因為他們的情況相同，所以，好像他們已聚於一個時代之中。安拉呼喚一切受福享恩之人，他向他們敘述他們先人的所作所為。即如在穆聖時代安拉呼喚依思勒族：「你們記想，昔時我曾於使你們嘗受酷刑的匪利歐黨徒中拯救你們……」「以致你們採拜牛犢……」所經過的事實是他們的祖先，但，阿葉台呼以「拯救你們」「你們採拜……」這即是古蘭中所用的習慣的辭句。

譯者的話：

親愛的讀者們！這章古蘭所指示我們的是什麼？我們看：在西方的歐洲大陸，各列強要爭奪世界的霸權，已不惜一切犧牲在明爭暗鬥，尤其到了現在，這種情形更是日趨尖銳。帝國主義者們，如英、法、德、意等國已在擴張的擴張，造艦的造艦，彼此間不惜孤注一擲地在挑戰着。這樣，使歐洲

大陸已感着不安，以致各小國都在準備戰爭的來臨。而這東方呢，帝國主義的競爭亦是不減其嚴重的性質。英、美、日等帝國主義都想獨佔太平洋上的各殖民地以及半殖民地的市場。所以他們中的競爭亦是十分尖銳化的。他們在太平洋的四周已佈滿了戰爭的恐怖，以期他們彼此間作最後的決鬥，而來重新分配他們的勢力，宰割各弱小的國家。這樣，遂使在他們鐵蹄之下的一切弱小民族終日誠惶誠恐地憧憬他們那吃人的戰爭，心靈都得不到片時的安定。

啊，可憐的帝國主義們呀！真的，他們已被「競多貽誤了……」他們只知明爭暗鬥，然而他們忘却了人類的幸福，他們阻止社會的前進，已造下了莫大的罪惡，而他們要使這個世界沈沒於他們的戰爭之中。他們沒有個醒悟之日，「直至你們（他們）探望了坟墓。」他們決得不着好的結果，在後世之日，他們定受安拉的懲罰啊。如此，我們用不着恐怖，然而我們更不應該去投降他們，我們只有祈求安拉的佑助，準備起力量來防禦他們的暴行！

同時，我們在這章古蘭中認識了伊斯蘭誠然是和平的宗教，如果牠普遍了全世界，而世界上的任何一人都奉行牠時，那末，帝國主義們如何還能肯發生戰爭而擾亂世界的安寧呢？你看，尊貴的古蘭，在語言和行爲之中都不許我們競多關勝，那末，這吃人的戰爭不消說它越發要禁止了。

## 阿王的被炸

馬湘

當此世界大戰的前夕，一切的野心家，無有不在暗中「撥動機關」而去完成他們的陰謀的，所以，全世界的政治暗殺案，乃風湧而起，更進，而普遍了起來！

據本月十七日報載麥加電稱：現任阿拉伯王伊品莎德並其太子，以被炸傳聞！最使人拜服的就是兇手手法之高，他乘着國王正值作朝覲的工夫，而下毒手！因為回教，一切都是平等的，在這朝覲的時候，不管你是男的也好，女的也好，貧民，乞丐也好，王公貴族，甚或國王也好，都是穿着同一的衣服，雜在了同一的羣團中，而實行其朝覲的儀禮。這種大公平等的精神，乃是回教獨具唯有的！這個，也正是給予了一般恐怖家，野心家的唯一的機會！

這件事情（暗殺案），我們且不管他背後的政治背景是在怎樣的複雜着呢，且就其表面上看來，已足以使我們知道，現在諸野心蓬勃的列強，牠們對待一般弱小民族的壓迫，在牠們所借使的老技之外，現在已經又添上了新的技術！誰都

知道，伊品莎德在近代阿拉伯的王座上，乃是一位僅有的人物，他那英明果斷的精神，堅強勇敢的魄力，實堪充現在阿拉伯民族之領袖的！他雖然現在還沒有像希特勒，其瑪耳那樣的英名，然而就他這不屈不撓的精神，已十足的表徵了他最近將來中的偉大的成就！就這一點，已足以使一般野心家不能不加以熱慮的了！這個，也正是促成他所以被炸的最大原因吧！

再由這件事的背後看來，還可以使我們知道，這個，乃是一般帝國主義者，對於一切弱小民族下的一個共同的警告！

同時，這事，也正是極力的表現了野心家目光的精細和他們的苦心！利益的衝突：最明顯的，如最近意阿的衝突，波伊的爭界等，前者固無論矣，至於後者，又何曾不是他們從中的作祟呢？嚴刻的來說，這種種一切，無不在表徵着弱小民族的厄運，和二次大戰的可能！雖然在最近的過去，曾經過許多世界政治舞台上的明星們，發表了很整重的否認，然而，這個正是表明了他們所否認的「必要」呢！



總而言之，在這一切弱小民族，都在被鞭策着的今日，我們是應該怎樣的去同心共策的聯合起來，以堅固了我們「反帝的陣線呢」？尤其是一切弱小的回教民族的國家更應當有以相當的注意和預防啊！

## 日人在滬組織支那研究會 閻子清

在戰雲密佈在人類間的今日，是帝國主義與帝國主義間的矛盾鬭爭的歷程中必經過的時景。這種形態，也無疑的正是第二次大戰的胚胎，靜等待天然的信號而暴發。可是在這姘娠未滿期的現在和將來，各帝國主義一定要用種種的方法——提議，吞併，侵佔，誘惑——而擴張他們的勢力。作他在大戰場合中的台柱子。這也是第二次大戰行將開幕前必有的現象。

茲據上海消息：日人森鷲雄在滬吳淞路，組織支那研究會，與偽國伊斯蘭協會聯合行動，以利用國內回教徒為目的，積極進行。一方面是挑撥我國的民族鬭爭，而要待取漁人之利。另一方面是要用我們全國同胞在第二次大戰中作他們的先鋒隊。在這種場合下，日本帝國主義者的這種行動，是值得吾們教胞注意和認識的。不僅日本帝國主義如此，凡是帝國主義皆想用這種策略，在中國和其他的弱小民族中活動。所以我們要在中央領導之下，竭力為我們國家計算，為全

世界弱小民族的前途設想，而對這侵略方略之一的支那研究會加以注意。以靜待其演變。我們要知道帝國主義已經把我們捲入第二次大戰的旋渦。我們在這不能倖免的大戰中應當效命於疆場，捐軀於國家，而解放世界上被壓迫的同命運者。不僅這是我們的責任應當如此，並且這也是我國應取的態度及應走的途徑。

第二次大戰，不僅是帝國主義間的利益衝突的鬭爭，而且也是帝國主義與弱小民族鬭爭過程中必然演進的重點。所以我們要在這時候，謹防外來的誘惑，與全國民衆打成一片，精誠團結，共赴國難，「聯合世界上以平等待我之民族，共同奮鬥」，這是我們回教徒當走的途徑，亦國人應抱的態度。

كتاب جديد في قواعد اللغة العربية

القواعد الجديدة

مؤلف الشيخ محمد ابراهيم فليفل

(الكل جزء ثلاثة قروش الصديقه)

## 回文新文法

阿文新書

伊卜拉欣博士著

定價大洋叁角

成達師範學校出版部謹啟

## 駁約瑟的故事(續)

馬子實

現在讓我們來比較兩經的同異。

(一)約瑟的弟兄來埃及糶糧

古蘭經明云約瑟認識他的哥哥們，他們却不認識他。他們之所以不認識，並非他改變服裝，無非因為分離的年月太長，他被賣的時候，還在童年，現在已至壯年了；并且他們以為他早已死了，此次會面時，他們又因為他的尊嚴，不敢仔細的看他，因為這種種的原因，他們當然不敢認識他了。偽舊約却說，約瑟裝作生人，就是說，改變他們所認識的服裝。我們要問：約瑟如何要改裝？他的哥哥們未來之時，他就知道他們要來，所以早早的改變服裝嗎？由此可見約瑟認識他的哥哥們，他們却不認識他，這是兩經相同的。惟古蘭經未曾說明不認識的原因，這是顯而易見的事，無庸贅述，

古蘭經文辭之妙，由此可以窺見一斑。

(二)約瑟要求他的胞弟來

古蘭經云：約瑟優待他的哥哥們，欲藉此要求他們帶他的胞弟來。偽舊約却說：約瑟誣蔑他們為奸細，這是不通之論，為甚麼呢？(一)偽舊約既承認約瑟認識他們，又說他們說嚴厲的話，這是君子所不忍為的事，何況出乎手足。若謂約瑟欲乘機報復，則以約瑟聖人之資，不懷報仇雪恨的念頭，以他的人品而言，要以德報怨，才合道理。古蘭經說約瑟後來已說：『現在毫不責備你們了，願真主赦免你們，真主是仁慈中最仁慈的』。(二)約瑟由國王的夢兆，得知各處饑荒，他怎能忘却他的哥哥們來埃及的主旨而誣蔑他們是奸細呢？(三)古蘭經明言約瑟為他的哥哥們把糧食裝置好才

和平的向他們要求下次帶他的胞弟來，並應許他們如果帶來，必有重賞。他渴望着與他的胞弟相會，又知道別處沒有糧食，而他的哥哥們，是很需求糧食的，所以他藉端要扶他們，對他們說，如果你們不帶他來，我就不繼續給你們了，這并不是藐視他們的人格，是是智者的計策而已。偽舊說：約瑟『向他們說些嚴厲的話』。又說：『你們是奸細』。又說：『若是你們的小兄弟不到這裏來，你們就不得出這地方，』須打發你們中間的一個人去，把你們的兄弟帶來，至於你們要囚在這裏』。讀者平心靜氣的比較一番，就可以知道這兩部經典，孰真孰僞了：一部裏敘述約瑟是一個忠厚的長者，仁德寬大有大政治家的風度；一部敘述約瑟侮慢賓客，斷絕骨肉，粗暴強橫。讀者當然要說前者才是真經，這是無疑的。

(二) 帶約瑟的胞弟來埃及

舊約和古蘭經都說：他們回去見着父親，把經過的情形，對他敘述一遍，他就允許他們帶他們的小兄弟到埃及去。又說：約瑟命人把糧食裝滿後，將他們的銀子，放在他們的袋子裏，這是兩經相同的。惟古蘭經說：他們的父親，得了他們的盟誓而後讓他們帶約瑟的胞弟去，並且囑咐他們，分

由各城門進去，以免招人嫉妬，這是舊約所未提及的。

他們帶着他們的小兄弟到埃及，這也是兩經相同的，不過古蘭經說：他們去見約瑟時，約瑟把他們的胞弟暗暗地召到面前，告訴他他是他的胞兄約瑟，他的哥哥們並未發覺這事。舊約對於此點，未曾提及。又約瑟吩咐人把銀杯裝在他的胞弟的衣袋裏，這是兩經相同的，惟古蘭經並未說的約瑟下令賴他們盜竊銀杯，這是與舊約不相同的地方。又兩經都說銀杯是由便雅憫的袋裏搜出來，惟對於盜竊罪的處罰一點，兩經不相同；古蘭經說：約瑟問他們竊杯者該得何罪，他們說以他為你的奴隸。約瑟深知猶太人的法律是盜竊者收為奴隸，所以欲藉此留住他的胞弟，這是真宰默示約瑟的妙計，所以古蘭經說：『我這樣替那蘇復設計』。

舊約敘述這事，並未說明這是以色列人的律例，由舊約的字面看來，直認此為法教的條例了，其實法教的條例是盜竊者板笞後，照所竊物的價值，加倍罰金，又沒說那是真主的計策，讀者如果具有明白的眼光，和公正無私的態度，必定承認古蘭經所敘述者，才有可信的價值，因為古蘭經中的約瑟，是一位誠實公正的聖人，若非真主的默示，穆罕默德聖人安能知道這事呢。

(未完)

# 建設西北聲中亟宜改進之基本工作

成達師範  
研究部生 海明泉

西北地處邊陲，毗連強鄰，新疆一省，已爲列強角逐之要衝，當此東北淪陷，國難緊急之時，邊疆問題，極爲重要，況我中華民族，發源於西北，繁衍流傳，以至今日，造成四萬萬同胞之大團體，五千年文化之歷史，可謂光耀極大；然厄運來臨，何嘗不是以文明古國自居，不求振作，坐使後來居上之所致，東北已失，復興中華民族的使命，惟在西北。西北地大物博，寶藏豐富，有樸厚勇敢之民性，慷慨好義之古風，對於革命工作，亦多勇於參加。將來交通便利，溝通歐亞，西北誠爲政治經濟的中心，故建設西北，實爲今日最急之務。但建設西北，務須真實的去幹，如果做些皮相的粉飾政策，或僅在文字上大吹大擂，結果仍是無濟於事，至西北人民，更應團結一致，振起精神，腳踏實地的去做建設工作，眞誠的爲民衆謀利益，爲社會造幸福，然後才不至徒驚虛名，使一般人民益陷於無法生活之深淵。

在目前應興應革之事務頗多，然其最重要者。即爲（一）刷新政治，（二）改良教育，（三）救濟農村是也。

1. 刷新政治——社會之安寧，人民之安樂，國家之興隆，悉視乎政治之良否！近數十年，我國迭遭外侮內患，政治上不上軌道，盡人皆知。而西北處於邊陲，政治方面更是精不

堪言，兵匪交加，天災踵繼，人民已在水深火熱之中討生活，近數年來，就外表來看，似乎漸趨於軌道，然考其實際，證諸事實，該地之貪污情形，剝削慘狀，地方之不安寧，人民之遭塗炭，比比皆然。故欲刷新政治，首須嚴懲貪污，使負政治責任者，知人民之疾苦，國家之危機，抱着救國救民的決心，廉潔奉公，爲民衆謀福利，爲國家造幸福，然後，建設計畫才能一步一步的促其實現。

2. 改良教育——教育爲立國之本，爲推動社會之原動力，誰也不會否認。但西北的教育，就外表似乎進步多矣，但考其實際，不禁令人寒慄。各縣教育經費，極感困難。縣立高小教員每月僅有數十元之薪金，至於鄉村，每年亦不過百元而已，所以大部份之青年，皆投身軍界工作，而高小教員，多爲年長之老學究充其任，不但對於新的教育絲毫不知，就是新的課本，他也反對，仍令學生死誦古書，摧殘兒童的身心，無論西北失學兒童尙居十分之七八，縱令多設小學，以如此學校何足以言教育耶？再以中學教育而論，經費支絀，設備簡陋，師資缺乏，而教育界復各分派別，互相傾軋，對於學校的設施，學生的利益，概不過問，學生稍有不滿意學校當局者，即被開除，除用高壓手段外他非所知。故改良

教育，實為目前唯一的要務。希望教育當局，先使教育經費充足，並以人材為前提，決定教育方針與制度，青年才有正確的出路，國家才有進化的希望啊！

3. 救濟農村——西北農村，因受着帝國主義的經濟侵略，以及連年天災人禍，貧污剝削……使整個農村陷於激烈的前潰。農民的生活，悽慘到萬分，真所謂「餓殍載道」，所以建設西北，應先從農村做起，如興水利，便交通，改

良農器，繁殖畜牧等，使農村經濟漸漸恢復，農民生活趨於安定，然後一切建設的計劃與設施，才能順利進行。以上三點，為目前亟宜改進之基本工作，如能完全實現，將來各種建設，均可迎刃而解。希望西北人士，團結一致，使西北成為政治上經濟上重要地位，使人民得到真正幸福，庶幾邊疆鞏固，不至再踏東北之覆轍也。

### 王曾善為中華回教公會告教胞書

敬啟者：曾善東髮受書，即立志致力於宗教，稍長負笈舊京，備聆諸教師之指導，益深奮勉。自土爾其畢業歸國後，時思對宗教有所貢獻；惟以粟碌趨公，刻無甯晷，有志未逮，抱憾良深！年前有人發起中華回教公會，邀曾善參加籌備；竊幸適符夙願，力表贊同。且追隨諸君子後，勉供奔走。不意事與願違，公為私假，因一人之專擅，引各地之糾紛，遂致會務停頓，無從進行，至可痛惜！查吾教同胞，愛國愛教，素富團結，世所共知；況值茲國難日深，更應精誠團結，捍衛黨國，以盡國民之天職。回教公會，既為中央所特許，全國教胞所期望，凡我穆民，無論團體或個人，允宜共同維，持力促進行，豈能容一二人之操縱把持，籌備經年，毫無成效，俾會務長此停滯。今特藉古爾邦禱祀節日，懇切陳詞，喚起全國教胞注意，一致呼籲，羣起督催。本堅定之信仰，（以瑪尼）聯合全國教胞之富於學識，負有資望，曾為宗教努力者，共同團結，一體參加，務令會務順利進行，早觀厥成，庶不致為他人所笑。再吾教至聖穆罕默德，為真主欽差，此乃我等永世唯一的領袖也。曾善敢斷言，除至聖外，吾教絕無領袖。謹以斯義，鄭重陳明。凡我同志，共起圖之。肅此佈達，敬頌 節祺。佇候 明教。 教末王曾善謹啟

（廿四年三月十六日）

## 哲學講座

### 靈魂的存在

(續一)

浩澄譯

關於「人類是什麼？」的這一問題，在現在還有許多不同的武斷的主

張。有的主張：人是肌肉的構成體。有的說：人只是由養，淡，輕，炭四種原質組成的東西。有的說：人是由六千「克」骨，五千「克」蛋白質，纖維質，及水份等構成的整體。甚至更有謂：人是一包神經。五花八門，莫衷一是。

其實人類究其根本不過是一理性的動物而已。人類不是都具有一公正的心理嗎？一個嬰孩受到公正的制裁時，他的內心，不是感覺到這是應當的處分嗎？反之，另一個人，他受到人家的虐待時。他的心中，不是也會感覺到種種不安嗎？然而試問這些感覺，是從那裏來的呢？這當然是來自理性的世界，理性的世界，是與物質組成的腦子，成爲截然的兩物。

人類意志的活動，便是理性的某種力量的表現。例如從前拿破崙，想要征服全世界，不惜犧牲一切，作種種努力，諸君試瞑目一思，拿破崙究竟受了什麼的影響，他偏要這樣，一切的自然科學家，絕難痛快的給以滿意的答覆。拿氏的這一切行爲的表現，是受了腦細胞的振動嗎？即如一切唯物論者所標榜的那樣。恐怕不是這樣單純罷，至少有一個思維

，或意志的機體在那裏活動着，腦子不過是屬於牠的一個工具而已。

僅此意志一端，已足以確定靈魂的存在。

意志這個東西，無論在什麼地方，都可以表現出來，舉例來說罷，譬如我現在坐在椅子上，把兩手置於膝上，然後我用右手，玩弄左手的指頭，有時我抬高牠，隨又放下牠，但我若果不願意放下牠的話，那末牠便永遠抬起。試問支配這筋肉活動的東西，又是什麼呢？要解答這個問題，是非容易的，那便是我的意志的活動，在此種情形之下，我們際知道理性的力量，最初達於腦神經，而發生振動，產出意志或思維，更由此而影響於物質（即運動神經）乃表現爲實行動。所以影響於物質運動的最初原因，不是腦神經的作用，因爲牠是結果而不是原因，所以我們此刻應該在思維上去研究觀察，因爲牠是確定靈魂存在的證據。人之所以別於其他動物者以此，牠是附屬於人身的最有價的東西，并且牠是絕對自由的，不受任何的束縛。因爲人類能夠懲罰身體，禁錮身體，却不能作違反思維的一切行動，所以人類的一切言行，絕不能影響到牠。牠無視萬物，若果人類因實現某種策略或企圖而故意使牠玩弄玄虛，或戴上面具時，牠仍能保持原有的面目，難道這固不是證明精神（靈魂）獨立存在的證據嗎？

# 教史拾零

## 教門雜識

金吉堂

### 一、清庭禁燬書籍，回教所蒙之影響

滿清政府以異族統治中原，鑒于明末遺民種族成見之深，民氣之盛，知禁廻于此邦人士腦海中者，無非為不忘故朝，故于康熙兩朝屢興文字之獄以摧抑之，至高宗朝更以聖祖之寬大既非得計而世宗之峻厲又易引起反動，遂陽以右古崇文，詔示天下，獎勵進書，實則欲將國內所有民族思想之文字一網打盡之，其用意之毒，設計之工，誠蔑以加矣，乾隆三十九年更明白下詔，訪求違碍之書，各省督撫地方官吏，務期逢迎上意，不憚比戶誅求，盡力搜檢，于是民間為之騷然，故論者以為「四庫全書謂為清帝逞兇殘之遺跡也可，謂為銷燬書籍之殘餘亦可，固不必以人間瓌寶視之！蓋我國載籍，一燬于秦政而後，遭劫于兵燹之間或朝代遞嬗之際，損失之重，未有若此次之甚者也，茲簡叙回教方面所被池魚之殃之經過于左，

回民海寬字富潤者海南島崖州人，嘗於乾隆三十九年自籍起身，赴內地求學（讀經）歷經廣東，湖南，湖北，安徽，陝西各省，為時八稔，留居大荔，渭南最久，已而南旋，臥病于漢口禮拜寺，及既霍然，髮盡脫落，寺側故有裕興帽店，主人

袁國裕金陵人，其兄名國祚，其祖父即劉介廉之師袁汝琦也，國祚字景初與鎮江談氏全為刊印漢字經籍之熱心教道分子，至是國裕即以乃兄所印經若干冊贈海，海得經思歸故里，于時桂林教門之盛冠于南服，海枉道赴桂適值各地方官搜求違碍書籍最厲之際，海以携有經卷，為關吏盤查，捉往知府衙門，知府貴中孚下之獄中，詳稟廣西巡撫朱椿，椿據稟申奏朝廷，併二面飛咨江南各省查辦，其奏摺略曰：

「……據桂林知府貴中孚稟稱，盤獲海富潤一名，有鈔錄回字經二十本，又天方至聖實錄年譜等書……查回字經二十本，臣愚昧不能辨識有無違碍之處而漢字四種——天方至聖實錄年譜一部十本，天方字母解義一本，清真釋疑一本，天方三字經一本，實多狂悖荒唐……臣現在提犯研鞫確實情節，飛咨該犯原籍——廣東詳查，有無另有悖逆不法字跡，併咨江南暨各省督撫，查繳前項書籍板片，解京銷燬，併咨擊譯刻散佈贗附書著書各犯，審擬治罪，謹將搜獲各書……恭呈御覽……」

旋高宗旨下以謂：

「……且就朱椿現在檢出書內字句，大約鄙俚者多，不得竟指爲狂悖，此等回民愚蠢無知……若必認認繩以國法，恐將不勝其擾……」意者高宗之措辭如此，回教文字之獄或不致擴大矣，無如旨下之日，該巡撫——朱椿所發之咨文，早已到達江南，廣東各省，江南巡撫閱鴉元子接准來咨後，札飭江寧，鎮江，松江三府，認真剿辦，當日回民里巷所遭之紛擾，與夫吏胥所施之兇橫詐欺行爲，不難于言外想像得之，其文曰：

「……將粵省查辦海富潤逆書案內之贈書之江寧袁二，著書之石城人袁國祚金天柱，金陵劉智，併長樂齋藏板及作叙人華亭縣恂齋改紹賢，一併嚴密查拿併搜查各該犯家書本板片有無別項不法書本字跡，究明流傳處所，刻日訊供歸察奪，并即委員解蘇查辦，毋稍疎漏，致干未便，一面將天方至聖實錄年譜等書及板片等項，通飭所屬，實力訪查，出示首繳，務期查繳淨盡，慎勿貽漏……」

唯時劉智謝世已久，金天柱早已北上都門，上述三府乃分將袁國祚，談在文，改紹賢（時爲江南提督衙門書辦）三人拘獲，改某併已解往省城（蘇州）餘二人亦正起解之際，又奉上諭：

「……著將拿獲各犯，解放回籍，所有起出書籍板片悉

行給還……」于一是一場風波，轉危爲安。

余謂高宗如此示其寬大豈其左右有緩頰之人歟，不則其識見實非其臣工所可及而至也，又海富潤之結末若何尙待訪查。

（待續）

## 伊斯蘭教

現已出書

這本書，是埃及幾個著名的教授編的，是伊斯蘭教的理論體系的說明，是研究伊斯蘭教義入門必讀之書，是中學學生研究教義的讀本。今經留埃及學員納君子嘉用很流利的筆墨譯成中文，其中有很多的節目已在月華譯叢欄中片段的發表過，內容和譯筆的精妙，讀者們想已有相當的欣賞。上冊計共二百七十餘頁，

現已出書

定價 每冊大洋六角五分

北平成達師範出版部謹啟



赴康日記(續)

唐柯三

十九日

晴。爲慶曆重陽節。陳安撫員約往老河口山麓喇嘛寺內作重九，在寺內盤桓二小時，出登山頂，席地而坐，與同人暢談。撫景思時，頗深感喟。滿山白楊，自經霜後，樹葉皆作金黃色。

二十日

晴。得濟南二電，慈親多疾，思念綦切，盼余早旋。天涯遊子，驟接此訊，焦急莫名。甘案至今尙無切實辦法何敢一日卸責耶。爐城來信，謂劉主席已電令康定軍政長官，本中央和平意旨擬一結束辦法，意在雙方先議停戰撤兵也。

二十二日

晴。張知事楷差其士兵何某來見，據稱渠等三十餘人，阿丕本允送回，所給馬牌，即係填寫甘孜字樣，詎行至德格，忽不放行。現在天氣已寒，懇速賜交涉，早日釋回等語。余告以彼方藉口大金商人未返甘孜，故爾反覆。現聞大金商人明日可到，余必力爲交涉釋還。

二十三日

晴。慈親壽誕，惟有東向心祝而已。楊海廷率大金商人七名，由康定到。余命其速報告瓊讓，並由余專函達知，囑即日將張知事等送鐘。

二十四日

晴。劉委員贊廷由甘孜來，據稱瓊讓因余堅持撤兵之議，毫不讓步，現在中央對於甘瞻問題，既允另案辦理，恐余仍持前議，不與談判，特請彼來此疏解，並派一協嚴持函歡迎。晚得本會電，以時局關係，仍盼勉爲其難，切實商辦，俾甘案可期早結。

二十五日

陰。據劉委員談及，前者康軍之初敗於白利也，見後路援兵，尙未出關，不敢在甘孜停留，乃由姜代表邵文，與藏方交涉，議定以甘孜爲緩衝地，雙方皆不駐兵。又因未倭土司有親藏之嫌，亦不敢駐朱，遂一退二百餘里而至鑪霍。當時地方人民，及孔撤土婦，曾再四請求，謂軍隊萬不可退，

如果非退不可，則縣長決不可去，以便維持地方秩序。奈張知事胡鑑竟先軍隊而退，以致甘牧無人負責，秩序紊亂，藏軍遂藉口維持地方，佔據甘牧，時距康軍之退，已八日矣。康軍到鍾霍，不旋踵又復後退。嗣聞中央特派員業已出京西來，藏軍無東進之意，始復振旅回鍾駐守云云。

二十六日

大雪竟日。

二十八日

晴。得劉主席復電，大旨謂東北劇變，中央不遑西顧。在此情況之下，川康一部力量，實難獨任。似宜遵照中央暨電辦理，迅謀一暫告結束之法，以免戰禍重開，難於收拾。縱令不無遷就而補救固已宏矣。務望紆情負重，始終其事云云。

二十九日

晴。劉委員回甘牧，攜大金商人同行。余以中央對鹽電辦法，主持甚力，迭電令委曲求全，負責辦理，而劉主席亦堅囑遵照中央意旨，速謀結束。余雖已電請辭職，在未奉電准以前，自當照舊負責。遂囑劉委員轉告瓊讓，中央對甘問題，雖允另案辦理，但鍾霍之朱倭，理化之穹二壩，皆不屬甘贖範圍。彼如應允撤退該地之兵，方可開始談判。否則余已辭職，此案或由中央另委人來康辦理，或移歸南京解

決，惟有靜候電示遵辦。蓋余知瓊讓急欲解決此案，惟恐余拒絕談判，故藉此機以朱倭穹問題要之。午後四時大雷雹，半時止。

三十日

陰。壽甯寺喇嘛請看跳神。凡喇嘛寺每年例須舉行一二次，每次約二三日，所以祈福禳凶也。其禮必擇寺外廣場行之，跳者皆戴面具，為各種天神魔鬼之狀，又有各種獸頭，其衣皆特製，以錦緞為之，上披雲肩，下圍方裙。跳法繁簡不一，分組出場。喇嘛大號法鼓鑼鈸等樂，相互送奏，應節而舞。其大號有長至數丈者。場中設一座，有一法神降身之喇嘛坐其上，數喇嘛左右侍之，時時以巾拭其面。法神服繡花袍，所戴之冠，以銀鋼鑄成無數骷髏為飾，其上復插絹旗與幡幢多支，重約數十斤。束博帶，背負皮夾，插旗數支，胸前懸銅護心鏡，下體圍裙，足登蠻靴。面部紫漲，兩目發赤，身雖坐而腰以上俯仰不已。每一俯首，頭胸幾與地平，冠上鈴響旗動。每一仰首，必著一寒噤，恍如真神附身也者。禮成，則數十喇嘛荷錦幡，吹樂器，為前導，送法神返寺。是日也，四鄉人民，皆荷槍參加，不下數百人，寺中備以食品，係用酥油作糰粿麵條，長約一尺，寬約三寸，附生牛肉一塊，人各一份，食畢即散歸。余賞該寺茶一駄，哈噠入方。



## 山東沂水縣堞莊鎮及長明莊

### 穆民概况

彭華菴

堞莊者乃沂水縣，西南一鄉鎮也，距城一百三十五里，為過往通衢，前清置驛丞以守之，前者街市商業美麗壯觀，極稱繁庶，溯自鐵路建築以後，道路閉塞，遠不如昔前之繁華，街市今幾成爲荒蕪人稀之曉村矣。誠可慨也！幸自民初，置有郵政代辦局所，雖不匯兌銀款，但能寄往包裹，信件，傳遞消息，亦交通之便利也。地當沂水西南門戶扼咽喉之衝，爲從津浦路泰安站由西東下赴臨沂，必由之徑，南對高聳雲霓之蒙山，近在咫尺山之陽，即古之費縣也。曾與臨沂毗連，西與蒙陰接壤，今則始建由濟（濟南）通臨（臨沂）之長途。電話縱貫本境此地僻處山隅，全莊居民約計千戶，並無富豪大商，艱窘窮狀，非拙筆所能形容也。而我穆民只有十家，丁口不滿四十，幸處融洽環境前途平坦，同漢相處今

昔均無歧視，可慶可幸。凡我教胞俗尚儉樸，悉營麵業，雖乏雄厚資本，獲利餬口尚有裕焉！對於教務粗知微義，每逢我教聖忌與衆禮大小恩代時，雖不悉數參加，亦有多數踴躍，前往長明清真寺虔誠辦功也。

#### 長明莊穆民概况

長明亦名南榮富莊，在堞莊之西，距離八里許，全村穆民統計四十餘戶，清真寺在莊之西南角，創建於清季咸豐年間，大殿三間，後寔一間，北講堂六間，南水房三間，寺中應用什物雖不完美，尙稱粗備。至於殿房先後，鄉耆接踵修葺未敢停輟，至今煥然尙如新也。當民初時，鑒於土匪竄起，地面擾亂，深恐前輩先哲創建之清真寺，被匪焚燬，而我穆民將無辦功禮拜之所，於是即籌鉅資，將寺院周圍以石砌成，高大圍牆，四角築有炮樓，大殿對面東牆中間，特建大樓一所，以爲該寺東開之大門焉！當民十八九年間，土匪嘯聚，盤據蒙山，大肆猖獗時，全莊親友均遷圍內，努力保護安拉天房，藉於院內空隙之中，各築小屋，以爲避亂棲身之所斯時阿訇爲齊河米芳田君，乃一學術淵博，循循善誘之良師也。抱不畏精神，朝夕諄囑，嚴加防範，誓死抵抗，終日坐於針毡民無寧日，處此紊亂社會，惡烈環境之下，經歷六年幸承安拉惠助，卒能脫險，未遭殃及，今則安然平靜，以享頓埃美福，感謝安拉之次、復念米君功德於不朽也。

村中親友，均營皮業，逐年獲利豐厚，是為特殊之技能，近二年間，該業不振，影響生計，此莊商業受打擊矣。本年春間新聘泰安梭莊楊悅俊阿訇，負任教務，重職品端學粹之優良導師也。蒞任以來，對於教務，大加整頓，日有起色，此後教務必能日上蒸蒸矣。

### 梁莊與長明穆民教育現況

梁莊長明回民教育式微已極，目能識丁者，寥如晨星，雖繕信記賬小事亦多求助他人，其困難可想見也。該坊鄉耆久擬興辦學校，提倡鄉村教育，惜無教育基金可恃，遂成紙上談兵，付諸空言，言念及此，輒惴然憂之！幸自客歲由費縣，遷來楊潤青君熱心教育，誠為可欽，提倡辦學，不憚跋涉奔走呼助，竟達目的，開辦初級小學一處，校中費用除熱心教胞特捐外，全賴學生出備，招生二拾餘名，除三五漢教學子外，均係回民稚齡子弟，即以清真寺浴室東頭，添建草屋數楹，以為教室。推舉馬芳慶君，姚勤修君等為董事，余亦濫竽其中，公舉楊潤青君為校長，余復介紹徐星南君擔任教員，徐君雖非回教，但與余係同硯，一經敦請，慨然應允，佈置就序，感謝安拉慈憫！遂於本年二月初旬，開始上課，誠為我方破天荒之創舉！次由校長楊君約余到教局呈請備案，藉求援助，幸值縣長范築先氏提倡教育，除在縣府呈請備案之次再謁縣長，面述困難，懇求補助深荷縣長贊許，除

每年充由教局撥領教費外，並將洪溝廟荒場一片（在莊之東南距離三里許）飭令學校開墾播種所獲租粒作為基金，少資補助，深助我方教胞，羣策羣力維持斯校，日漸發達，學務蒸蒸日上，蒸蒸以爭最後之幸福，此則吾人所禱祝也。（完）

## 康藏前鋒

### 第二卷 第七期要目

黃慕松氏長蒙藏委員會與蒙藏前途	時評	幼
論班禪回藏	論	幼
論英兵侵佔猛董犄角之必然性	論	幼
對康定七喇嘛寺實行強迫教育的一點小意見	論	幼
處理藏事方策之研究	論	幼
冷卡口石人上糧對西康政局的展望	論	幼
解決西藏問題之管見	論	幼
由鞏固邊防談到康藏青年應有的覺悟	論	幼
瀟定教育之過去和現在與未來	論	幼
西藏歸來的印像	論	幼
我國西北之重要性	論	幼
西藏東部教行記	譯	幼
西藏之政局	轉載	幼
西康情歌	文藝	幼

# 中外教聞

## 國 外 教 聞

### 波 斯 波斯更改國名

改稱義蘭國

三月念一日起實行

(東京十五日新聯電)波斯國民政府，於十五日通告日本政府，謂該國國名自本年三月二十一日起，改為「義蘭」國，其理由為該國之國家主義運動，至為猛烈，因而嫌其「波斯」為外國人所稱呼之一地方名詞，不能代表該國全體，於是認「義蘭」國名實可代表其國家也，故改稱云。

### 阿 拉 伯 阿拉伯國王與太子被炸傷

麥加十六日合衆社電：阿拉伯國王伊賓沙德及太子意末爾蘇德今日被炸傷，兇手三人，投彈後復以匕首刺國王，但太子與一會長奮力抵抗，護衛國王，護兵乃將兇手擊斃二名，國王腿被彈片所傷，太子左臂，亦被彈片炸入甚深，

但傷勢均不甚嚴重，事變後，附近捕獲不少嫌疑共謀犯云。

倫敦十六日合衆社電：據阿拉伯使館今日宣佈阿拉伯國王伊賓沙德與太子意末爾蘇德，在「聖石」附近散步時，有攜帶短劍之刺客三人，企圖行刺，但彼等之企圖失敗，未走近國王與太子之前，已被衛兵用槍擊斃云。

### 非 洲 義阿衝突事件

阿駐英使館發表公報謂：阿政府極力避免事端，而義動員兩師實無理由。法在東非採取必要防禦。

(中央社倫敦十五日哈瓦斯電)阿比西尼亞國駐英公使館發表公報稱：阿國外交部，茲聲明自去年十二月初間維魯亞地方事件發生已還，阿國從未在義屬東非洲殖民地邊境集中軍隊，併令前哨士兵，務必避免事端，不得有所移動此項命令，業由該士兵敬謹執行，迨至一月二十九日，義國軍隊又在圭爾洛古比地名附近施行攻擊，阿國政府又復重申前令，以為息事寧人之計，此在義大利則進攻之後宣佈阿富杜白地方已繼維魯亞之後，而為義軍所佔領。須知阿國政府對於義屬索馬利蘭之安全從未加以威脅，義政府所謂阿比西尼亞採取軍事行動措置，因而動員兩師，實無理由可言。際茲義阿兩國正在進行談判，以冀組織委員會，擔任和解仲裁之際，義國乃有動員兩師之舉。此於保持相互信用心，俾談判先

底於成，可謂背道而馳云云。

(中央社巴黎十四日哈瓦斯電)義大利與阿比西尼亞兩國發生爭端，法政府已下令採取必要之防禦，以免發生可遺恨之結果。法屬東非古布的海口，為由歐洲至遠東之交通要道，關係重要。現在該處已佈置充分軍隊及軍備，附近部落人民，倘因畏懼義國或阿國軍隊征剿，謀遁法屬領土，則當一概解除武裝。自上月法屬索馬利蘭行政官裴可那及其部屬被人戕害後，該處二萬二千公里之法屬領土，已增加兵力，並控制各軍路要點。法政府為該案向阿國政府要求道歉賠償，並綏靖阿國邊境各節，阿國政府為已與以有利之考慮。阿國政府，表示願負上項事變之責任。主張由法阿兩國，派遣代表，共同討論邊境綏靖辦法云。

(中央社羅馬十五日海洋電)義大利最高國防會議昨日在莫索里尼主席之下開會，達三小時之久，今日將重行集會。

## 北 成達師範學校 精印古蘭經

版本非常精良  
定價特別低廉

本刊特訊：古蘭經為回教的根本經典，每一個人都應該會念。尤其是一般阿衡們，更應該會念，以領導一般民衆。但是，中國歷來都是寫經，因難得很！求善寫經者寫一部古蘭經，往往耗時經年。因此得經的機會太難了！自從西方的印版經流行中國境內以後，請經就容易多了！可是，版本太雜，錯訛時所難免。就所知而言，如土耳其版，在中國流行者，大約有四十多種；孟買版有十七八種；此外，由俄國來的鉛印經亦復不少。這些種種的版本，寫法，讀法，都不一致，所以在中國講求古蘭經的學問，真是件難事！大家都知道，頭一個把古蘭經寫成本子的，是大賢艾布伯克爾；頭一個把寫好的古蘭經頒行天下的，是大賢歐思曼。埃及政府在穆歷一三四年最新刻製頒行的古蘭經，便是依據大賢歐思曼頒行的原來本式而制定的；其中有一點錯都沒有，是現代各種古蘭經版本中最精良的版本。

北平成達師範學校當局；有鑒於此，為求統一中國穆士林的古蘭經版本起見，便依據了這部極精良的古蘭經，放大影製；(樣張及預約辦法，已在上期本刊公佈)，字跡清晰而易讀！實在是中國有回教一千多年以來的創舉，開未來中國回教史的新紀元，中國穆民，人人都該有這樣一本古蘭經。據聞現已付印，預定本年陽歷七月底出版，預約價目尤其低廉！惟據說該校此次印刷並不多，殊為可惜也！

## 本社重要啟事

敬啟者：本刊發行，已五六年，總結虧累達一萬四千餘元。長此以往，恐難為繼！爰自第七卷起酌加報價，以資挹注；其歷來贈閱之團體閱戶，統請惠賜捐助，以免本社長期賠累。在諸君，愛護本刊，所增不及一元；而集腋成裘，本刊已受惠良多矣。區區微忱，尙祈海內外教親共鑒原之。

北平月華報社謹啟

### Appeal to Readers

This magazine is now in a condition of deficit of more than ten thousand dollars, since its publication of six years ago. Therefore, from volume 7th, we are planning to increase a little of its rate of subscription in order to get a comfortable income to meet the necessary expenditure.

The magazine fee in omiyas is five dollars and ten cents (=S. 7½). Communities and individuals, either within or beyond this country, are heartily requested to give a first hand of a contribution to the fund of this magazine which is acknowledged as an international muslimis organ.

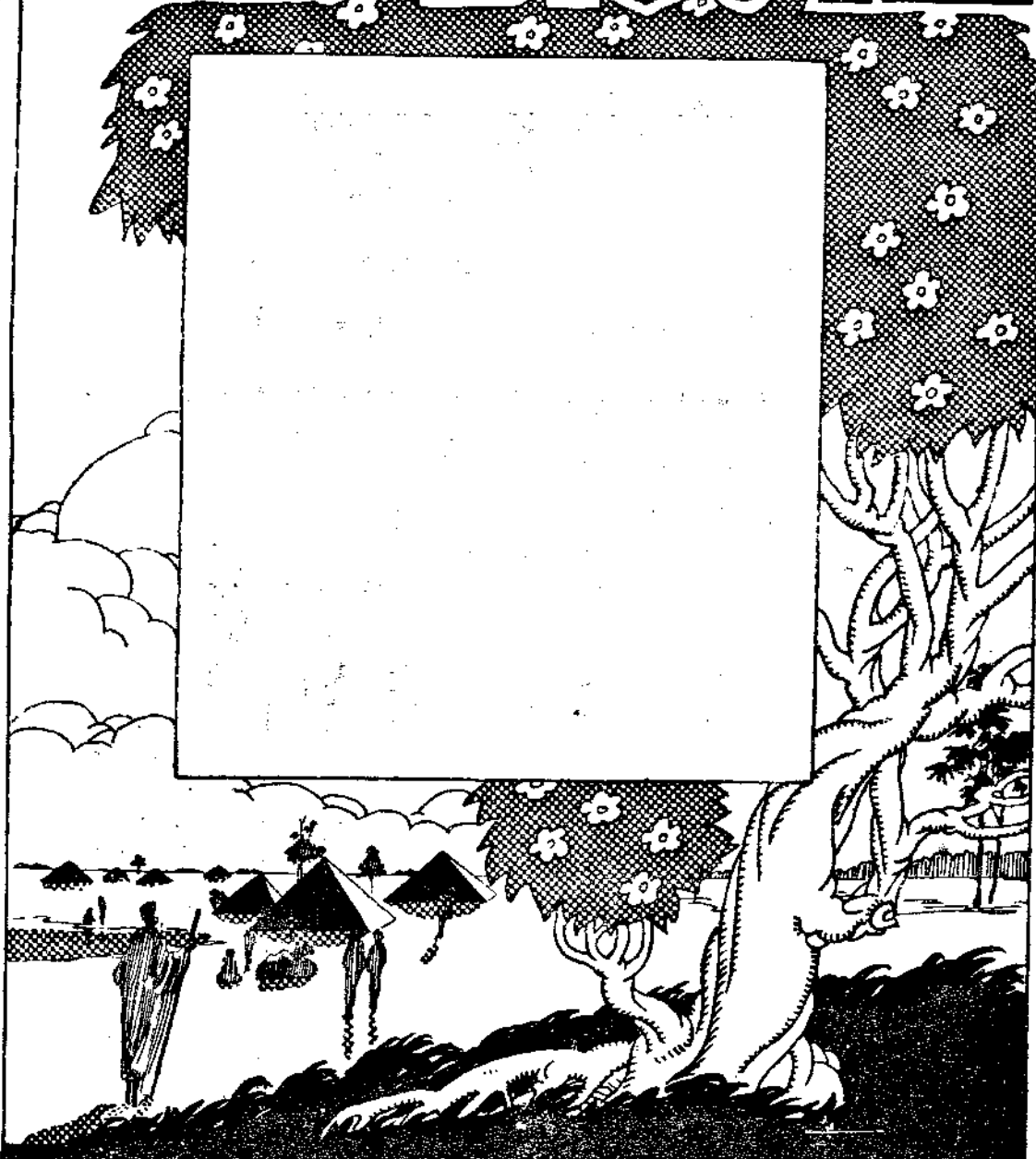
### أيها القارئون —

كلكم تعلمون أن هذه المجلة (نضارة الهلال) تخدم العالم الاسلامي في مشارق الارض و مغاربها وهي الواسطة الوحيدة بين الشرق الاقصى وغيره من البلدان البعيدة وقد ظلت خمس سنين متواليه وهي جادة في السير على مبدئها والتهوض بالعالم الاسلامي ولكننا مع الاسف نضرح انكم بأنه لم يصل اليئامن حضرات القارئين مساعدة تفجع لهذا صار عليها من الدين ما يقرب من أربعة عشر الف ريال صيني فترجو من كل قارى ان يتبرع لهذه المجلة بخمسة ريال صيني وقرش في كل سنة ليقى حية فانها الآن مثل مريض اذا لم يساعد بالدواء أو شك أن يقتله الداء والله تعالى يقول (وتعاونوا على البر والتقوى) فبادروا بالمساعدة والاعانة إن الله لا يضيع اجر المحسنين

### الاشتراك

داخل قطر الصين ( لكل سنة ) ١٠٨٦ ريال صيني  
خارج قطر الصين ( لكل سنة ) سبع ونصف شلن انكليزي

# 五葉茶德陽



大野巷 先春園 製罐部

天津法租界梨棧大街 門外竹竿巷

總店 支店